

# gorenje

**EAC**

**EN**

**ELECTRIC BUILT IN CERAMIC HOV**

**RU**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ВСТРОЕННАЯ ПЛИТА**

**KZ**

**КІРІСТІРІЛГЕН ПЛИТА**



EN	RU	KZ
<p align="center"><b>OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS</b></p>	<p align="center"><b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ</b></p>	<p align="center"><b>ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ КҮТІП ҰСТАУ НҰСҚАУЛЫҒЫ</b></p>
<p>Dear customer, You have purchased a product of our new series of appliances. We hope that our product will serve you well and for a long time. Read this manual before installation and use of this appliance. The manual contains important information concerning how safely and economically operate the appliance. Save the manual together with the appliance for an eventual further use.</p>	<p>Уважаемый покупатель. Вы приобрели изделие из нашей новой линейки бытовых приборов. Нам хотелось бы, чтобы наше изделие хорошо Вам служило. Перед установкой и использованием прибора прочитайте, пожалуйста, настоящее руководство. Оно содержит важную информацию о том, как безопасно и экономно пользоваться прибором. Руководство храните рядом с прибором, чтобы иметь возможность воспользоваться им при необходимости.</p>	<p>Құрметті сатып алушы. Сіз тұрмыстық құрылғылардың жаңа желісінен бұйымды сатып алдыңыз. Біз бұйымымыз сізге жақсы қызмет етуін қалаймыз. Құрылғыны орнату және қолдану алдында осы нұсқаулықты оқып шығыңыз. Ол құрылғыны қауіпсіз және үнемді қолдану туралы маңызды ақпаратты қамтиды. Қажет болғанда қолдану мүмкіндігі болуы үшін нұсқаулықты құрылғы жанында сақтаңыз.</p>
<p align="center"><b>IMPORTANT INFORMATION, BINDING INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS</b></p>	<p align="center"><b>ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЛЯ ИСПОЛНЕНИЯ УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ</b></p>	<p align="center"><b>МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ, НҰСҚАУЛАР ЖӘНЕ ҰСЫНЫМДАР</b></p>
<p><b>SAFETY MEASURES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This appliance can be used with children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience</li> </ul>	<p><b>МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица со сниженными физическими или умственными способностями или с нехваткой опыта и знаний могут</li> </ul>	<p><b>ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 8 жастағы және одан асқан балалар мен физикалық немесе ақыл қабілеті төмен немесе тәжірибесі және тиісті білімі жеткіліксіз болған тұлғалар,</li> </ul>

and knowledge if they are under supervision or they were instructed concerning use of the appliance in a safe way and they perceived the hazards involved only. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- **WARNING:** Danger of fire: do not lay down objects on the cooking surfaces.
- **WARNING:** The cooking with fat or oil on the cooking surface without supervision could be dangerous and could cause the ignition of fire. NEVER extinguish such fire here with water, but switch out the appliance first and then cover the flames for instance with pot lid or with a wet cloth.
- **NOTICE:** The cooking process should be provided under supervision. Also a short time cooking should be provided under constant supervision.
- **WARNING:** If the hotplate surface shows cracks, switch out the appliance and the circuit breaker for to prevent the electric shock.
- Never use steam or pressure

использовать данный прибор при условии, что они находятся под надзором или были обучены безопасному использованию прибора и осознают потенциальные риски. Дети не должны играть с прибором. Детям до 8 лет запрещается выполнять чистку и выполняемое пользователем техобслуживание даже под надзором.

- **ВНИМАНИЕ:** Угроза пожара: Не ставьте никакие предметы на варочные поверхности.
- **ВНИМАНИЕ:** Подготовка с жиром или маслом на варочной панели, осуществляемая без присмотра, может быть опасной и может привести к возгоранию. НИКОГДА не тушите огонь водой, выключите прибор, а затем накройте пламя, например, крышкой или мокрой тряпкой.
- **ВНИМАНИЕ:** Процесс готовки должен проходить под присмотром. Кратковременный процесс готовки должен проходить под постоянным присмотром.
- **ВНИМАНИЕ:** Если поверхность варочной панели или элемента

аталмыш құрылғыны тек олар бақылауда болуы немесе құрылғыны қауіпсіз қолдану жолдарын оқыған және мүмкін тәуекелдер зердесіне жетіп тұруы шартымен ғана қолдана алады. 8 жасқа толмаған балаларға, бақылауда болғанына қарамастан, тұтынушыны тазалауға және пайдаланушы орындайтын техникалық қызметті көрсетуіне тыйым салынады.

- **ЕСКЕРТУ:** Өрт қаупі бар: әзірлеу беттеріне заттарды қоймаңыз.
- **ЕСКЕРТУ:** әзірлеу бетінде жануар майымен немесе маймен қадағалаусыз әзірлеу қауіпті болуы мүмкін және өрт шығуына әкелуі мүмкін. ЕШҚАШАН мұндағы өртті сумен сөндірмеңіз, алдымен құрылғыны өшіріңіз, содан кейін жалынды, мысалы, кәстрөл қақпағымен немесе ылғалды шүберекпен жабыңыз.
- **ЕСКЕРТУ:** әзірлеу процесі қадағалаумен қамтамасыз етілуі керек. Сондай-ақ, тұрақты қадағалаумен қысқа әзірлеу уақыты қамтамасыз етілуі керек.
- **ЕСКЕРТУ:** Плитка бетінде жарықтар бар болса, ток соғуын

cleaners for cleaning of the appliance. A danger of electric shock is threatening here.

- The appliance is neither adapted for control with help of external timers nor other special control devices.
- **WARNING:** Use the protection of cooking panel designed with the producer of cooking appliance or marked with the appliance producer as suitable in the user's manual only, or protection devices directly built in in the appliance. The use of incorrect protection devices could cause accident.

#### **CAUTION**

- Only authorized service worker or similar authorized person can connect the appliance to the electric mains.
- Manipulation with the appliance or unprofessional service could lead to risk of serious injury or to damaging of appliance, eventually. The installation, the all repairs, modifications or interventions into the appliance should be provided with the authorized serviceman or similarly authorized person only.
- A device for disconnecting of all poles of the appliance from the

потрескалась - выключите прибор и предохранитель, чтобы избежать поражения электрическим током.

- Для чистки прибора не используйте паровые очистители и очистители под давлением. Существует опасность поражения электрическим током.
- Прибор не готов к управлению с помощью внешних таймеров и других специальных систем управления.
- **ВНИМАНИЕ:** Используйте только защитные устройства для варочной панели, спроектированные изготовителем плиты, указанные изготовителем прибора в инструкции по применению как рекомендуемые к применению, или встроенные в приборе защитные устройства. Использование несоответствующих защитных устройств может привести к несчастным случаям.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Подключение прибора к сети может выполнить только сервисный центр или компетентный специалист.

болдырмау үшін құрылғыны және автоматты ажыратқышты өшіріңіз.

- Құрылғыны тазалау үшін бұмен немесе қысыммен тазалағыштарды пайдаланбаңыз. Ток соғу қаупі бар.
- Құрылғы сыртқы таймерлердің немесе басқа арнайы басқару құрылғыларының көмегімен басқаруға бейімделмеген.
- **ЕСКЕРТУ:** Тек әзірлеу құрылғысының өндірушісі жасаған немесе құрылғы өндірушісі пайдаланушы нұсқаулығында жарамды ретінде белгілеген әзірлеу тақтасының қорғағышын, я болмаса, құрылғыға тікелей кірістірілген қорғау құрылғыларын пайдаланыңыз. Дұрыс емес қорғау құрылғыларын пайдалану сәтсіз жағдай тудыруы мүмкін.

#### **САҚТЫҚ ЕСКЕРТУ**

- Тек өкілетті сервис жұмысшысы немесе сол сияқты өкілетті тұлға құрылғыны желіге қоса алады.
- Құрылғыға өзгертулер енгізу немесе кәсіби емес қызмет көрсету ауыр жарақат немесе құрылғыны зақымдау қаупіне әкелуі мүмкін. Құрылғыны орнатуды, бүкіл жөндеуді,

mains into the electric wall circuit before the appliance should be inserted, where the contacts distance in disconnected state is 3 mm as minimum (thereafter called in the text as mains switch).

- The hotplate must be connected to power a net with corresponding voltage, which is noticed on the rating plate, and with line connector corresponding to the power capacity of the hotplate (see the art. "Connection of appliance to the power net").
- Please let confirm the date of provided installing in the Guarantee sheet.
- The product is designed exclusively for cooking. Do not use for other purposes, for instance for room heating. Do not put empty pots on the cooking zones.
- The electric feeding cables of the appliance or other appliances should not come in contact with the cooking plate.
- Switch off the mains switch before providing cleaning or repairs.
- Do not use the glass-ceramic surface as a shelf. Cracks or other

- Манипуляция с прибором или непрофессиональное обслуживание могут привести к возникновению риска серьезных травм или к повреждению изделия. Монтаж, любой ремонт, модификации и вмешательства в прибор всегда должен выполнять техник по сервису или компетентное лицо.
- В жесткую электрическую распределительную сеть перед прибором следует установить устройство для отключения всех полюсов прибора от сети, у которого расстояние между контактами в расцепленном состоянии - мин. 3 мм (далее обозначается как главный выключатель).
- Варочная панель должна быть подключена к сети с заданным напряжением, значение которого указано на табличке прибора, с помощью кабеля, соответствующего потребляемой мощности варочной панели (см. «Подключение прибора к электросети»).
- О дате монтажа необходимо сделать соответствующую

өзгертулерді немесе араласуларды тек өкілетті сервис жұмысшысы немесе сол сияқты өкілетті тұлға орындауы керек.

- Құрылғы алдында розеткаға құрылғының барлық полюстерін желіден ажырататын құрылғыны қосу керек, мұндағы ажыратылған күйдегі түйіспелердің қашықтығы кемінде 3 мм (бұдан кейін мәтінде қосқыш деп аталады).
- Пісіру пеші электр желісіне, стандарт қалқанша арқылы жүргізілген, пісіру пешінің қолданатын электр қуатыны сай келетін кабель арқылы тиісті кернеуге қосылып тұруы тиіс (қараң.Тұтынушының электр желісіне қосылуы).
- Кепілдік қағазына монтаж күні жайлы тиісті белгі қойылуы қажет.
- Өнім тек әзірлеуге арналған. Басқа мақсаттарда, мысалы, бөлмені қыздыру үшін пайдаланбаңыз. Әзірлеу аймақтарына бос құмыраларды қоймаңыз.
- Құрылғының немесе басқа құрылғылардың қуат кабельдері әзірлеу плиткасына.

damaging of surface can be caused so. Do not heat up food covered with aluminum foil, plastic pots or similar materials.

- The danger of melting, fire or the damaging of hotplate threatens in such cases.
- If the hotplate is not in service, ensure that all of its control elements are off.
- The mains power switch should be always switched off in case of changed surrounding conditions in the room with the installed appliance (painting, gluing works, etc.).
- Switch off the mains switch before the line connector at manipulation with the appliance or at longer time without use.
- We recommend you to call once in two years the service company for checking of the hotplate functions. You can prevent the faults and prolong the lifetime of hotplate this way.
- Life of the appliance: 10 years

отметку в Гарантийном листе.

- Продукт предназначен исключительно для приготовления пищи. Не используйте для других целей, например, для отопления помещения. Не ставьте пустую посуду на конфорки.
- Шнур питания данного прибора или других приборов не должен соприкасаться с варочной поверхностью.
- При чистке и ремонте отключите подачу электроэнергии, выключив главный выключатель питания.
- Не используйте варочную панель в качестве места для откладывания вещей. Это может привести к появлению царапин или других повреждений. Не следует греть пищу в алюминиевой фольге, пластиковых контейнерах и тому подобной посуде. Возникает угроза их расплавления, пожара или повреждения варочной панели.
- Если на данный момент Вы варочной панелью не пользуетесь, следите за тем, чтобы все её управляющие

• Тазалау немесе жөндеу алдында қосқышты өшіріңіз.

• Шыны керамикалық бетті сөре ретінде пайдаланбаңыз. Бұлай істесеңіз, сынықтар немесе беттің басқа зақымдары болуы мүмкін. Алюминий фольгамен, пластик құмыралармен немесе ұқсас материалдармен жабылған тамақты қыздырмаңыз. Мұндай жағдайларда еру, өрт немесе плитканы зақымдау қаупі болады.

• Егер пісіру пешін қолданбайтын болсаңыз, онда оның барлық басқарушы элементтерінің өшірулі болуын қадағалаңыз.

• Тұтынушы орналастырылған (лак бояу заттарымен, желімдермен жұмыс істеу) кеңістіктегі ортам өзгерген жағдайда, электр энергиясымен қамтамасыз етіп тұрған негізгі кабель өшірулі болуы тиіс.

• Тұтынушымен бірге қозғалыс әрекеттері жасалса немесе тұтынушы ұзақ мерзім бойы өшірулі тұрған болса, тұтынушы алдында тұрған негізгі сәндіргішті ажыратып қойыңыз.

• Екі жылда бір рет сервис қызметін




элементы были выключены.

- В случае изменений в среде помещения, где прибор установлен (работа с красками, клеом и т. п.), следует всегда отключить главный ввод электропитания.
- При манипулировании с прибором или в случае вывода прибора из эксплуатации на длительный срок - выключите главный выключатель электропитания перед прибором.
- Рекомендуем раз в два года обращаться в сервисную организацию с требованием проверить работу варочной панели. Тем самым Вы можете предотвратить появление неисправностей и продлить срок службы варочной панели.
- Условия и сроки хранения: приборы следует хранить в закрытом помещении с естественной вентиляцией и в нормальных условиях (во внешней среде не должны присутствовать агрессивные вещества и пыль, диапазон температур от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $37^{\circ}\text{C}$ , относительная влажность воздуха

көрсететін ұйымға, плитаның қалай жұмыс істеп тұрғанын тексерту үшін барып тұруыңызға кеңес береміз. Мұныменен сіз пайда болуы мүмкін ақаулардың алдын-аласыз және де пісіру пешінің қызмет мерзімін ұзартасыз.

- Сақтаудың шарттары және мерзімі: аппараттар табиғи желдеткіші және қалыпты жағдайы бар (сыртқы ортада белсенді заттар мен шаң болмауы керек, температура диапазоны -  $10^{\circ}$  және  $37^{\circ}\text{C}$  арасында, ауаның қатыстық ылғалдығы максимум  $85\%$ , соққы мен дірілді болдырмау керек) жабық жайда сақталуы керек, сақталу мерзімі шектелмеген (сақталу жағдайын ұстану барысында), қызмет ету мерзімі (егер тасымалдау, сақтау, орнату және техникалық қызмет көрсету бойынша ұйғарымдарын ұстанса) 10 жыл.



	<p>- максимум 85%, удары и вибрации исключены), срок хранения неограничен (при соблюдении условий хранения), срок службы (при соблюдении требований по транспортировке, хранению, установке и техническому обслуживанию) - 10 лет.</p>	
 <p>The symbol on the product or on its packaging determines that this appliance should not be given into the domestic waste. It should be delivered to collection spot for recycling of electric and electronic devices. With correct liquidation of this product you can help at prevention of negative consequences for the environment and for the human health, which could be else caused with improper liquidation of this product. More detailed information on recycling of this product you can receive at competent local authority, service</p>	 <p>Символ на изделии или его упаковке указывает, что этот продукт не может рассматриваться как бытовые отходы. Он должен быть доставлен в пункт сбора предназначенного для утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, Вы помогаете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы возникнуть в</p>	 <p>Өнімдегі немесе оның орамындағы таңба осы құрылғыны тұрмыстық қоқысқа лақтырмау керек екенін білдіреді. Оны электр және электрондық құрылғыларды қайта өңдеуге арналған жинау орнына жеткізу керек. Осы өнімді қоқысқа дұрыс лақтыру арқылы сіз осы өнімді қоқысқа дұрыс емес лақтырғанда туындауы мүмкін қоршаған ортаға және адамдардың денсаулығына теріс салдарларды болдырмауға көмектесесіз. Осы өнімді қайта өңдеу туралы егжей-тегжейлі</p>

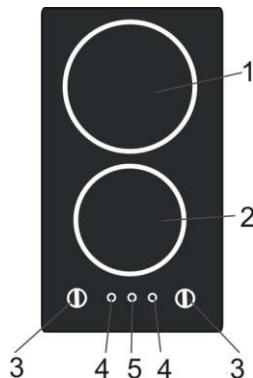
<p>for liquidation of domestic waste or in the shop, where you had bought the product.</p>	<p>результате неправильной утилизации данного продукта. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта, пожалуйста, обратитесь в местную городскую администрацию, в службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где был продукт приобретён.</p>	<p>ақпаратты құзіретті жергілікті билік органынан, тұрмыстық қоқысты жою қызметінен немесе өнімді сатып алған дүкеннен ала аласыз.</p>
<p><b>THE PURPOSE OF THE APPLIANCE</b> The appliance is designed for usual preparation of food in households and it should not be used for other purposes. The individual possibilities of its use are fully described in this manual.</p>	<p><b>ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА</b> Прибор предназначен для ежедневного домашнего приготовления пищи и не должен использоваться для других целей. Отдельные варианты использования подробно описаны в данном руководстве.</p>	<p><b>ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ МАҚСАТЫ</b> Құрылғы үйлерде тамақты әдеттегі әзірлеуге арналған және оны басқа мақсаттарда пайдаланбау керек. Оны пайдаланудың жекелеген мүмкіндіктері осы нұсқаулықта толығымен сипатталған.</p>
<p><b>ATTENTION!</b> When detecting a flaw on the glass surface, put the appliance out of operation.</p>	<p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Если Вы обнаружили повреждения на поверхности стекла (трещину) - немедленно отключите прибор.</p>	<p><b>HAZAR АУДАРЫҢЫЗ!</b> Пісіру плитасының бетінде кез келген сызаттар пайда болған кезде, тұтынушыны желіден дереу өшіріңіз.</p>

OPERATION	ДЕЙСТВИЕ	ТҰТЫНУШЫНЫ СИПАТТАУ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
<ul style="list-style-type: none"> <li>The appliance is intended for building in to kitchen furniture.</li> <li>A bottom zinc coated cover is assembled with the glass-ceramic surface. This assembly is connected with the kitchen furniture with help of fixture screws.</li> <li>The sealing compound patched on bottom circumference of the hob is for penetration prevention of liquids.</li> <li>The principal part of the appliance is the glass-ceramic plate, all other parts, covers and electric parts are connected to this basic part.</li> <li>The electric heating areas are printed on the glass-ceramic plate. The diameters correspond with standard cooking pots. Those areas are for cooking only.</li> <li>The other surfaces are relatively cold.</li> <li>A temperature limiter prevents the overheating of heating elements under the glass-ceramic plate.</li> <li>The residual heat signal lamps detect the high temperature of the surface on the heating area after switching off.</li> <li>The residual heat signal lamp is off when the temperature of surface is low and without risk of burning.</li> <li>The capacities of cooking zones are controlled with turning of control buttons on the plate or with turning switches to the right. A greater number means a greater capacity of the cooking zone. The cooking zones are switched on in different time intervals according to adjusted regulation level.</li> <li>The turning switches have 6 steps of regulation levels and a zero position.</li> <li>The „Power“ control lamp is on when any plate is on.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прибор предназначен для встраивания в кухонную мебель.</li> <li>Нижняя оцинкованная крышка прикреплена к стеклокерамической поверхности. Эти два элемента следует закрепить на кухонном шкафчике при помощи крепёжных болтов.</li> <li>Герметик на нижней части плиты предназначен для предотвращения проникновения жидкости внутрь прибора.</li> <li>Главной частью прибора является стеклокерамическая панель. Все остальные части, крышки и электрические компоненты прикреплены к основной части.</li> <li>Электронагревательные конфорки обозначены на стеклокерамической панели нарисованными кругами и знаками. Величина кругов соответствует стандартным размерам посуды для приготовления пищи. Эти конфорки предназначены исключительно для приготовления пищи.</li> <li>Остальная часть панели - относительно холодная.</li> <li>Устройство для ограничения температуры предотвращает перегревание нагревательных элементов под стеклокерамической панелью.</li> <li>Сигнальная лампочка - индикатор тепла, предупреждает, что конфорка остаётся горячей и после выключения плиты.</li> <li>Лампочка индикатора остаточной температуры погаснет, как только конфорка достаточно остынет и об неё нельзя будет обжечься.</li> <li>Мощность конфорок регулируется с помощью управляющих переключателей - электрических регуляторов на панели, или поворотными переключателями в направлении вправо. Более высокая цифра означает большую мощность конфорки. Конфорки включаются через разные интервалы времени согласно установленному уровню регуляции.</li> <li>Кнопочные выключатели (кнопки) имеют шесть</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тұтынушы асүй жиһазы үстелінің үстіңгі тақтайының саңылауына орнату үшін арналған.</li> <li>Пісіру плитасының шетіне желімденген нығыздау резеңкесі пісіру плитасының астына сұйықтықтың ағып кетуін болдырмайды.</li> <li>Пісіру плитасының шеткі жағына жабыстырылған тығыздағыш резеңке, сұйықтықтың пісіру плитасының астыңғы жағына өтіп кетуін болдырмай тұрады.</li> <li>Әйнек керамикалық пісіру плитасы тұтынушының негізгі бөлігі болып табылады, оған тұтынушының қалған салмақ түсетін, жабатын және электр бөліктері байланған.</li> <li>Пісіру аймақтарының диаметрлері пісіруге арналған ыдыстың әдеттегі өлшемдерін негізге алады.</li> <li>Тек белгіленген диаметр қыздырылады, қалған бет салыстырмалы түрде салқын болып қалады және іргелес бет ретінде пайдалануға болады.</li> <li>Қызыл қыздыру элементті – көру бұрышына сай – сонымен бірге, аймақтардың белгілерінің үстінде көруге болады.</li> <li>Шыны керамикасының астындағы әзірлеу аймағының қызыл кетуі температура шектегіш арқылы болдырылмайды.</li> <li>Жарқыраған «H» таңбалары қызуды өшіргеннен кейін ыстық плита бетінің соңындағы арқтан температурасын көрсетеді. Ыстық әзірлеу аймағының қуатын өлі пайдалануға болады. Күю қауіп жоқ температураға дейін салқындаудан кейін индикатор таңбасы өшеді.</li> <li>Жанарғылардың тұтынылатын қуаты панельдегі электрреттегіштердің өшіргішін бұру немесе өшіргішті оңға бұру арқылы реттеледі. Цифр неғұрлым жоғарырақ болса, жанарғының тұтынылатын қуаты соғұрлым көбірек болады. Орнатылған реттеу дәрежесіне байланысты жанарғылар әр түрлі аралықтарда қосылады.</li> <li>Түймелік өшіргіштерде (түймелер) қуатты және өшіру күйін реттеу үшін алты қадам бар.</li> </ul>

шагов для настройки мощности и положение для отключения.

- Световой индикатор функционирования прибора горит, если панель включена.

- Плита қосылған болса, құрылғының сигналдық шамы жаңады.



1. Rear heating element
2. Front heating element
3. Control buttons
4. Residual heat signal lamp
5. „POWER ON“ control lamp

1. Задний нагревательный элемент
2. Передний нагревательный элемент
3. Кнопки для настройки мощности
4. Световой индикатор остаточного тепла
- Световой индикатор включения прибора

1. Пісіру аймақтары - Артқы
2. Пісіру аймақтары – Алдыңғы
3. Қуатты реттеу түймелері
4. Қалған жылуыдың сигналдық шамы
5. Құрылғыны қосудың сигналдық шамы

**BEFORE FIRST USE  
CAUTION!**

- The appliance is not a toy and may be operated only by adult persons in accordance with these instructions.
- Do not leave small children without supervision in a room where the appliance is installed.
- The electric hob is an appliance whose operation requires supervision.
- Switch off the mains switch and clear the hob before first use. Switch the hob on when all surfaces are dry and follow the next instructions.
- Use pots with flat base and with a diameter at least equal to that of hotplate, for achieving the maximum efficiency.
- The temperature limiter is activated when the pot is

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ВНИМАНИЕ!**

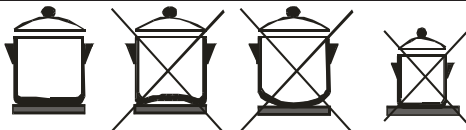
- Прибор - не игрушка, поэтому использовать его разрешается только взрослым лицам и согласно настоящей инструкции.
- Не оставляйте маленьких детей без надзора в помещении, где установлена плита.
- Электрическая плита – это прибор, который должен работать исключительно под надзором.
- Перед первым использованием отключите главный выключатель и очистите плиту. После того как вся поверхность плиты станет сухой, включите её и следуйте инструкции.
- Используйте посуду с ровным дном, диаметр которого хотя бы приблизительно соответствует диаметру конфорки, тогда плита будет

**БІРІНШІ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА  
ЕСКЕРТУ!**

- Тұтынушыға нұсқаулыққа сәйкес ересек тұлғалар ғана қызмет көрсете алады.
- Қосылып тұрған тұтынушының қасында балаларды қараусыз қалдыруға болмайды.
- Электр пісіру плитасы оның жұмысына қадағалау талап етілетін тұтынушы болып табылады.
- Тұтынушыны бірінші рет пайдалану алдында негізгі ажыратқышты ажырату немесе ашаны розеткадан шығару және тұтынушыны мұқият тазалау керек («Тазарту және күтіп ұстау» тарауында жуу құралдарын қараңыз).
- Қолданылған ыдыс түбінің өлшемі таңдап алынған пісіру аймағының диаметріне сәйкес

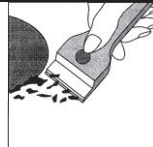
<p>too small or when its base is not flat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use cover for cooking pots, when possible.</li> <li>• Use the accumulated heat in the heating elements. Turn the heating of zone off before the end of cooking.</li> <li>• Use cooking procedures with small quantity of water (pressure pot, stewing).</li> <li>• Overheated fats can easily inflame so be careful when preparing meals on fats.</li> <li>• Use pots with clean and flat bottom.</li> <li>• Never use switched on heating zones without pots.</li> <li>• Never use aluminum foil and aluminum pots for cooking.</li> <li>• Do not place plastic things on the heating zones. They can easily melt and burn up.</li> <li>• For cleaning use damp sponge with some detergent. Never use abrasive means scratching the hob.</li> <li>• Keep the glass-ceramic plate dry and clean.</li> <li>• The surface of the hob is hot during service – risk of burning – Observe the residual heat signal lamps.</li> <li>• When detecting a flaw on the appliance, do not repair it by yourself but put the appliance out of operation and ask an authorized person to make the repair.</li> </ul>	<p>функционировать наиболее эффективно.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Устройство для ограничения температуры включится, если посуда – слишком маленькая для выбранной конфорки или если её дно - не ровное.</li> <li>• По возможности, во время приготовления пищи закрывайте посуду крышкой.</li> <li>• Используйте тепло, аккумулирующееся в нагревательном элементе, выключив его за некоторое время до завершения готовки.</li> <li>• Готовьте способом, для которого не требуется использование большого количества воды (кастрюля скороварка, приготовление на пару и т.п.)</li> <li>• Перегретый жир может быстро воспламениться, поэтому готовя пищу на жире, будьте особенно внимательны.</li> <li>• Используйте посуду с чистым и ровным дном.</li> <li>• Нагревательное поле нельзя оставлять включенным, если на нём нет посуды.</li> <li>• Во время приготовления никогда не используйте алюминиевую фольгу или алюминиевую посуду.</li> <li>• На нагревательные конфорки никогда не ставьте пластмассовые предметы, так как они могут быстро расплавиться и воспламениться.</li> <li>• Для очистки плиты используйте влажную губку с малым количеством чистящего средства. Никогда не используйте грубые (абразивные) средства, которые могли бы поцарапать поверхность плиты.</li> <li>• Стеклокерамическая плита должна всегда оставаться чистой и сухой.</li> <li>• Во время работы поверхность плиты - горячая, поэтому существует угроза получения ожогов. Внимательно следите за световыми индикаторами остаточного тепла. При обнаружении повреждения прибора не пытайтесь устранить его самостоятельно, выключите прибор и обратитесь за помощью в авторизованный сервисный центр.</li> </ul>	<p>келуін әрқашан қадағалаңыз.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Таңдалған қыздыру өрісі үшін ыдыс өтке кішкентай болса немесе түп біркелкі емес болса, температураны шектеу құрылғысы қосылады.</li> <li>• Мүмкіндігінше әзірлеу кезінде ыдысты қақпақпен жабыңыз, қыздыру элементіндегі жиналған жылуды қақпақты жылжытпайтындай және ашпайтындай қолданыңыз.</li> <li>• Тағамды қайнату үшін, анағұрлым жоғары қуат деңгейін қолданыңыз. Тағамның қайнауына қол жеткізілгеннен кейін, пісіру аймағын неғұрлым төмен қуатқа ауыстырыңыз.</li> <li>• Судың көп мөлшерін қолдану қарастырылмайтын әдіспен әзірлеңіз (ыдыс қысым астында, буда әзірлеу,...)</li> <li>• Қызып кеткен майлар жанып кетуі мүмкін. Демек, құрамында май бар тағам дайындау кезінде (фриттерлеу және т.б.) абай болыңыз.</li> <li>• Әйнек сермиканы сырмау үшін, таза және тегіс түбі бар ыдысты пайдаланыңыз.</li> <li>• Ыдыс жоқ болса қыздыру өрісін қосуды қалдыруға болмайды және электр плитаны бөлмені жылыту үшін ешқашан қолданбаңыз.</li> <li>• Алюминий фольгадан жасалынған кастрюльдерді де, құрамында алюминий бар материалдан жасалынған ыдысты да қолданбаңыз.</li> <li>• Ыстық пісіру аймағына пластамасстан жасалған заттарды (қасықтар, кастрюльдер, сүзекілер және т.б.) қоймаңыз. Бұл материалдар балқиды және күйеді.</li> <li>• Плита бетіне сызат түсіруі мүмкін тегіс емес (абразивтік) құралдарды немесе тегіс емес губкаларды ешқашан қолданбаңыз.</li> <li>• Пісіру панелін құрғақ және таза ұстаңыз.</li> <li>• Жұмыс кезінде плитаның беті ыстық болады, сондықтан қышқандыққа қауіп бар. Қалған жылуға арналған сигналдық шамдарға көңіл бөліңіз.</li> <li>• Құрылғыда зақымдарды анықтасаңыз, өзіңіз жоюға әрекеттенбеңіз, құрылғыны өшіріңіз және өкілетті сервистік орталыққа көмекке жүгініңіз.</li> </ul>
---	--	--

<p>Producer bears no responsibility for defect of glass-ceramic hob caused by using of improper cooking utensils or by improper manipulation.</p>	<p>Завод-изготовитель не несёт ответственности за дефекты стеклокерамической панели, которые возникли в результате неправильных манипуляций или при применении не рекомендованной для использования посуды</p>	<p>Зауыт-әзірлеуші дұрыс емес әрекет ету нәтижесінде немесе пайдалану үшін ұсынылмаған ыдысты пайдалану барысында туындаған шыныкерамикалық панелінің ақаулықтары үшін жауапкершілікті алып жүрмейді.</p>
---	--	---



0	OFF	Выключено	Өшірілген
1 - 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keeping small amounts of water boiling</li> <li>Slow heating of food.</li> <li>Melting butter, chocolate, etc.</li> <li>Thawing frozen foods</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>поддержание слабого кипения жидкостей</li> <li>умеренный и медленный нагрев без угрозы пригорания</li> <li>плавление сливочного масла и шоколада</li> <li>размораживание</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>сұйықтықтардың баяу қайнауын қолдау</li> <li>күйіп кету қаупі жоқ баяу және ақырын қыздыру</li> <li>сары майды және шоколадты еріту</li> <li>мұзын еріту</li> </ul>
3 - 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Heating solid and liquid foods</li> <li>Keeping water boiling</li> <li>Simmering stews, meat, fish, vegetables and fruit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подогревание твердой и жидкой пищи</li> <li>Поддерживание кипения воды</li> <li>Медленное кипение супа, мяса, рыбы, овощей или фруктов</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>қарқынды қайнату</li> <li>сұйықтықтың көп мөлшерінің қайнауын қолдау</li> <li>бықтыру</li> </ul>
5 - 6	<ul style="list-style-type: none"> <li>For preparation of food, requiring fast heating und high temperature (beefsteaks, slices, chipped potatoes, etc.),</li> <li>For warming up of food before switching over to lower capacity level.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>приготовление пищи, требующей быстрого разогрева и высокой температуры (бифштексы, шницели, жареная картошка и т.п.),</li> <li>разогрев блюд перед переключением на более низкий уровень.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>тез қыздыруды және жоғары температураны талап ететін тағам дайындау (бифштекстер, шницельдер, қуырылған картоп және т.б.),</li> <li>төменірек деңгейге ауыстыру алдында тағамдарды жылыту.</li> </ul>

CLEANING AND MAINTENANCE	ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІП ҰСТАУ
<p>Your glass-ceramic hob is nice looking and easy to operate. Following recommendation can help you keep the hob as it is for a long time.</p>	<p>Стеклокерамические плиты имеют приятный вид и просты в обслуживании. При соблюдении нижеследующих указаний Ваша плита будет выглядеть новой в течение длительного периода времени.</p>	<p>Сіздің әйнек керамикалық плитаның түрі әдемі және қарапайым қызмет көрсетіледі. Мынадай кеңестер мен ұсынымдар оны осындай қалпында, ол сізге шынымен ұзақ қызмет етуі үшін сақтауға көмектеседі.</p>



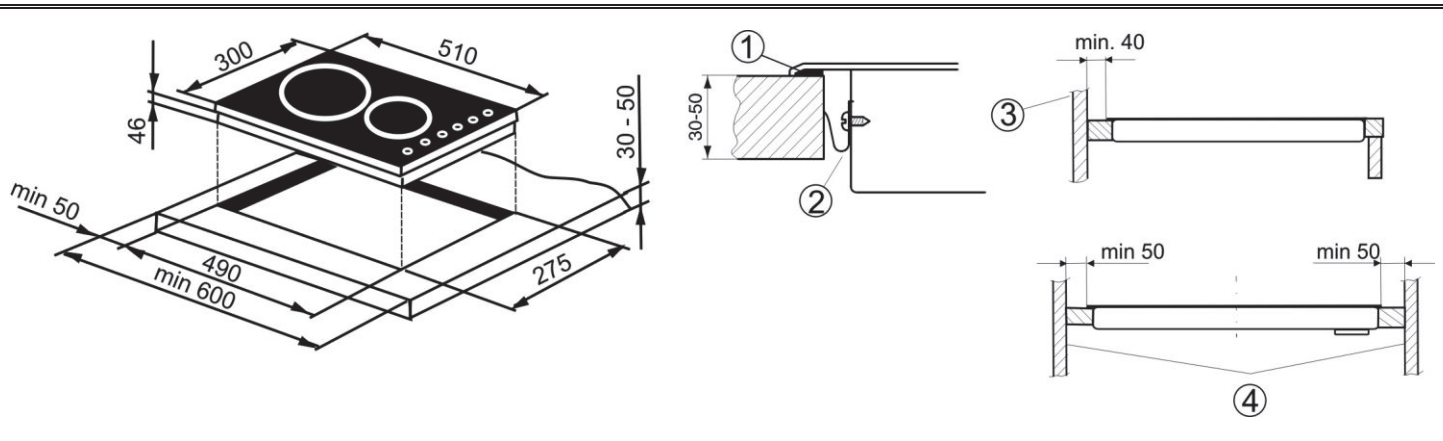
<p><b>RECOMMENDATIONS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not use steam cleaner for cleaning of appliance!</li> <li>• Clean the cold hob regularly, the best after each use.</li> <li>• Remove the all dry impurities with help of scraper (enclosed in accessory) first.</li> <li>• As soon as the hob is cold, apply a few drops of detergent for glass-ceramic hobs and clean the surface with paper towel or with a clean soft towel.</li> <li>• Dry up the surface by another paper towel or soft cloth after cleaning.</li> <li>• Never use abrasive means scratching the hob.</li> <li>• Do not use aggressive detergents supporting corrosion as cleaners for ovens or for removal of stains.</li> <li>• If some plastic, kitchen foil, sugar of foot containing sugar comes into contact with the hot surface of the hob, remove it immediately with the scraper while the hob is hot. If the pot is dirty, clean it too. Permanent stains could appear when not doing so. Clean the surface as usual after cooling down.</li> <li>• Before preparing meals with high content of sugar, protect the hob with appropriate detergent.</li> <li>• Water stains caused by boiling over can be removed with lemon juice or with vinegar.</li> </ul>	<p><b>РЕКОМЕНДАЦИИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для чистки плиты никогда не используйте паровой очиститель!</li> <li>• Регулярно чистите плиту, по возможности - после каждого использования.</li> <li>• Сначала при помощи скребка (имеет в комплекте принадлежности) уберите всю сухую грязь.</li> <li>• Как только поверхность плиты остынет, нанесите на неё несколько капель чистящего средства для стеклокерамической плиты и очистите плиту бумажной салфеткой или чистой тряпкой.</li> <li>• После очистки поверхность следует вытереть насухо другой бумажной салфеткой или мягкой тряпкой.</li> <li>• Никогда не используйте грубые (абразивные) чистящие средства, которые могут поцарапать плиту.</li> <li>• Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, которые могут вызвать коррозию, например чистящие средства для духовок и для удаления сильных загрязнений.</li> <li>• Если на конфорке остался кусочек пластика, алюминиевой фольги, сахар или остатки пищи с высоким содержанием сахара, уберите их немедленно скребком, пока поверхность еще горячая. Если часть остатков прилипла к посуде, почистите также посуду.</li> <li>• Если Вы этого не сделаете, то на поверхности плиты останутся неустраняемые пятна. Затем дайте плите остыть и почистите её обычным способом.</li> <li>• Перед приготовлением пищи с большим содержанием сахара обработайте плиту соответствующим чистящим средством с защитными свойствами.</li> <li>• Пятна воды, образовавшиеся в результате кипения, можно устранить лимонным соком или уксусом.</li> </ul>	<p><b>ҰСЫНЫМДАР</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тұтынушыны тазалау үшін бу ағынды тазартқышты қолданбаңыз!</li> <li>• Әйнек керамикалық плитаңызды, әрбір пайдаланғаннан кейін, тұрақты тазалап тұрыңыз.</li> <li>• Әйнек керамикалық плитадан алдымен барлық қатып қалған тағам және сұйықтық қалдықтарын қырғыштың көмегімен алып тастаңыз (тұтынушының керек-жарақтарында).</li> <li>• Плита суық болғанда, лайықты жуу құралыңыз бірнеше тамшысын құйыңыз да, оның бетін қағаз сүлгінің немесе таза, жұқа майлықтың көмегімен тазартыңыз.</li> <li>• Бетін мұқият жуыңыз және басқа қағаз сүлгінің немесе жұмсақ матамен құрғатыңыз.</li> <li>• Сым жөкені, губканы немесе кедір-бұдырлы беті бар ешқандай басқа жуу құралдарын қолданбаңыз.</li> <li>• Духовкаларға арналған және дақтарды кетіруге арналған бүріккіштер сияқты тот басуға ықпал ететін құралдарды да қолдануды ұсынбаймыз.</li> <li>• Егер сіз қарамай қалып, әйнек керамикалық плитаңыздың бетінде пластмастан, асүй фольгасынан жасалған кез келген зат, қант немесе құрамында қанты бар тағам еріп кетсе, оны плита ыстық болып тұрғанда қырғыштың көмегімен дереу алып тастаңыз, оның үстіне пісіру плитасынан ғана емес, ластанған жағдайда ыдыс бетінен де алып тастаңыз. Осылайша, сіз пісіру плитасы бетінің бүлінуді болдырмайсыз.</li> <li>• Құрамында қанттың көп мөлшері бар тағам дайында алдында (мысалы джем), қайнап кеткен немесе тағамды плита бетіне төгіп алған жағдайда, плитаға оның бетін қанттан бүлінуден қорғау үшін лайықты қорғаныш құралын жағыңыз.</li> </ul>
<p><b>METAL GLISTENING SPOTS</b> can appear when you use aluminum utensils or inappropriate cleaning detergent. Removing such a spots is possible with repeated cleaning.</p>	<p><b>МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ БЛЕСТЯЩИЕ СЛЕДЫ (ИЛИ ПЯТНА)</b> образуются при использовании алюминиевых принадлежностей и несоответствующих чистящих средств. Такие пятна</p>	<p><b>МЕТАЛЛ ЖАЛТЫРАУ ДАҚТАРЫ</b> алюминий құмыраның түбін қырудан немесе лайықты емес жуу құралын пайдаланғаннан пайда болады. Бұл дақтар еңбекті көп қажет ететін қайта тазарту</p>

	можно устранить, повторив несколько раз стандартную процедуру чистки.	арқылы жойылады.
<b>COLOR STAINS</b> on the hob surface are usually caused by not removed singed impurities. these stains have no influence on the function of the glass-ceramic hob.	<b>ЦВЕТНЫЕ ПЯТНА</b> на поверхности плиты образуются обычно в том случае, если с плиты не были удалены подгоревшие остатки пищи. Такие пятна не оказывают влияния на функционирование стеклокерамической плиты.	<b>ПІСІРУ ПЛИТАСЫНДАҒЫ ТҮРЛІ ТҮСТІ ӨЗГЕРІСТЕР</b> күйіп кеткен қалдықтардан пайда болады, оларды кетіруге болмайды. Олар әйнек керамиканың жұмысына әсер етпейді, өйткені сөз материалдағы өзгерістер туралы емес.
<b>RUB DOWN OF DECOR</b> can be caused with abrasive cleaners or long time grazing of pan on the hob. Dark stains appear on the surface.	<b>НАПЕЧАТАННЫЙ ДЕКОР И МАРКИРОВКА</b> на плите могут потускнеть в результате использования грубых (абразивных) чистящих средств или если посуда длительное время трется о плиту. В этом случае на плите образуется темное пятно.	<b>СУРЕТТІҢ КЕТІП ҚАЛУЫ</b> абразивті жуу құралдарынан немесе құмыра түбін пісіру плитасының бетіне ұзақ уақыт бойы үйкелеуден туындауы мүмкін. Пісіру плитасында қара дақ пайда болады.
<b>CLEANING AND MAINTENANCE</b> You can remove or change the control knobs during cleaning and maintenance. Remove the knobs with pulling outwards of the hob – without utensils.	<b>ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> Во время чистки и обслуживания можно устранить или заменить кнопки управления. Кнопку можно просто извлечь без применения каких-либо вспомогательных средств.	<b>ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ</b> Тазалау және қызмет көрсету уақытында түймелерді жоюға немесе ауыстыруға болады. Түймені қосымша құралдарды қолданбастан жай шығаруға болады.
<b>CLAIMS</b>	<b>ГАРАНТИЯ</b>	<b>НАРАЗЫЛЫҚ</b>
If there is any defect on the range within the period of warranty, do not repair it by yourself. Make a claim at a shop in which you bought the range or at service representatives.	Если в течение гарантийного срока на приборе появятся повреждения, не пытайтесь устранять их самостоятельно. Обратитесь в магазин, где Вы прибор приобрели или к торговому представителю для того, чтобы подать заявку на признание гарантии.	Кепілдік мерзімі ішінде тұтынушыда ақаулық пайда болған жағдайда, оны өзіңіз жоймаңыз. Тұтынушыны сатып алған дүкенге, таңбалы сервис тармағында немесе келтірілген Кепілдік шарттарының сервис тармақтарында наразылық келтіріңіз. Назарылық келтіру кезінде Кепілдік парақ және Кепілдік шарттар мәтінін ұстаныңыз. Мұқият толтырылған Кепілдік парағын ұсынбай, наразылық жарамды емес.
<b>METHODS OF UTILIZATION, LIQUIDATION OF PACKAGES</b>	<b>СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ И ЛИКВИДАЦИИ УПАКОВКИ</b>	<b>ОРАУЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ЖОЮ ТӘСІЛДЕРІ</b>
Dispose the packages at collection spots in your municipality, they provide their recycling. Corrugated cardboard, wrapping paper - dispose on collection spots; - in waste paper containers; Polystyrene parts - in waste plastic containers; Polyethylene foil, bags and tapes - in waste plastic containers;	Сдав упаковку в пункт для сбора утильсырья по месту Вашего проживания, Вы обеспечиваете ее утилизацию. Рифленный картон, оберточная бумага - сдать в пункт сбора; - отнести в контейнер для макулатуры; Части из полистирола - отнести в контейнер для отходов из пластика; Полиэтиленовая пленка, мешки и ленты - отнести в контейнер для отходов из пластика	Гофрленген картон, орауыш қағаз – қайталама шикізатты жинау орнына сату - қайталама шикізатқа (қағазға) арналған контейнерлерге - басқа қолдану Орауыш фольгалар және ПЭ пакеттер - пластмаса арналған контейнерлер



LIQUIDATION OF AN APPLIANCES AFTER FINISHED USE	ЛИКВИДАЦИЯ ПРИБОРА ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА СЛУЖБЫ	ТҰТЫНУШЫНЫҢ ҚЫЗМЕТ МЕРЗІМІ АЯҚТАЛҒАННАН KEIIN ОНЫ ЖОЮ
		
<p>This appliance is marked in accordance with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment - WEEE. After the expiry of its useful life deliver the appliance to the collecting place for used electric and electronic equipment.</p>	<p>Прибор маркирован в соответствии с директивой 2012/19/EU об отходах производства электронного и электрического оборудования - WEEE. По истечении срока его службы сдайте прибор в местный пункт для сбора и утилизации отработанных электроприборов.</p>	<p>Нағыз тұтынушының «Пайдаланылған электр және электронды жабдықпен жұмыс істеу туралы» 2012/19/EU Еуропалық директиваға сәйкес белгілері бар (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Бұл директива пайдаланылған жабдықты қайтару және қайталама өңдеу үшін жалпы еуропалық (EU) шектерді белгілейді.</p>
<p>The appliance contains valuable materials which ought to be reused or recycled, so once your appliance is of no use to you deliver it to the authorized scrap dealer for further treatment.</p>	<p>Прибор содержит ценные материалы, которые могут быть повторно использованы или рециклированы, поэтому его следует сдать в пункт сбора для дальнейшей переработки.</p>	<p>Тұтынушының құрамында құнды материалдар бар, оларды қайта пайдалану керек. Тұтынушыны қайталама шикізатты жинау орнына немесе қалдықтарды жинауға арналған орынға тапсырыңыз.</p>
REGULATION FOR INSTALLATION	ПРЕДПИСАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ	ЖИНАҚТАУ НҰСҚАУЛЫҒЫ
<p>These instructions are intended foremost for authorized persons who make installation or service of this appliance. But we recommend to you read these instructions in your own interest.</p>	<p>Настоящая часть инструкции предназначается, прежде всего, компетентным лицам, выполняющим установки и техобслуживание прибора. Однако мы рекомендуем её к прочтению и конечным потребителям прибора.</p>	<p>Тұтынушыны жинақтауды ұлттық нормаларға және қаулыларға сәйкес, тиісті біліктілік рұқсаты бар фирма ғана жүзеге асыра алады.</p>
<p><b>The appliance must be installed in accordance with valid local regulations</b> At installation of appliance the following steps should be provided from point of view of appliance:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• checking of correct connection to electric power net,</li> <li>• function check of heating, control and regulation elements,</li> <li>• demonstration of appliance's all functions, operation and maintenance to the customer.</li> </ul>	<p><b>Прибор необходимо установить согласно действующим в Вашей стране предписаниям.</b> После установки уполномоченное лицо должно выполнить следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить подключение к электросети;</li> <li>• Проверить функционирование нагревательных конфорок и элементов контроля и управления;</li> <li>• Объяснить покупателю все функции прибора и особенности его использования, сервиса и обслуживания.</li> </ul>	<p><b>Жинақтау кезінде тұтынушы жұмысының тұрғысынан ең алдымен мыналарды жүргізу керек:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• электр энергиясын қосу дұрыстығын бақылау</li> <li>• пісіру денелерінің, басқару және реттеу элементтерінің жұмысын бақылау</li> <li>• тапсырыс берушіге тұтынушының барлық функцияларын көрсету, оны қызмет көрсетумен және күтіп ұстаумен таныстыру.</li> </ul>
<p><b>IMPORTANT NOTE!</b> At any electric range disassembly or assembly besides its current use it is necessary to disconnect the appliance from mains and to keep it out of service.</p>	<p><b>ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ!</b> При выполнении любых настроек электроплиты, за исключением обычного использования, необходимо отключить прибор от электросети и заблокировать его против повторного включения во время выполнения работ.</p>	<p><b>МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУ!</b> Әдеттегі пайдаланудан басқа, тұтынушымен кез келген өзгерістер жасау кезінде, ашаны розеткадан шығару немесе тұтынушы алдындағы негізгі ажыратқышты ажырату арқылы электр желісінен тұтынушының ажыратылуын қамтамасыз ету керек.</p>

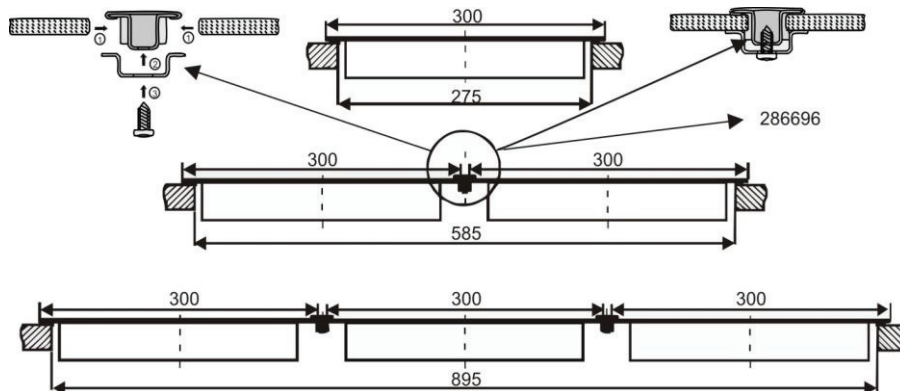
LOCATION OF THE HOB	УСТАНОВКА ПЛИТЫ	ПІСІРУ ПЛИТАСЫН ОРНАЛАСТЫРУ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All installation, servicing and maintenance work should be carried out by competent personnel and should comply with the above mentioned standards.</li> <li>• The appliance is supposed to be installed in opening in the working desk of minimum thickness of 30 mm with temperature resistant coating on the top.</li> <li>• The working plate should be in horizontal position and its part near the wall must be sealed against penetration of liquids.</li> <li>• The dimensions of opening are on fig.</li> <li>• The safety distances of hob from walls are given on the fig.</li> <li>• Protect the surface against humidity after cutting of opening with silicon glue.</li> <li>• If there is an oven under the hob, it is not necessary to have a partition there.</li> <li>• The rear wall behind the hob must be of temperature resistance up to 120°C.</li> <li>• The minimum distance between the rear wall and rear edge of the hob is 40 mm.</li> <li>• The hob cannot be installed near a vertical kitchen chest from flammable material.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Все работы, связанные с установкой, сервисом и обслуживанием должны выполняться, компетентные лица, соблюдающие в процессе установки вышеуказанные стандарты.</li> <li>• Прибор должен быть установлен в отверстие в столешнице; толщина столешницы должна быть не менее 30 мм, а её поверхность должна иметь покрытие, стойкое к воздействию высокой температуры.</li> <li>• Столешница должна быть расположена горизонтально, соприкасающиеся со стеной края должны быть уплотнены во избежание попадания жидкости.</li> <li>• Размеры отверстия указаны на Рис.</li> <li>• Безопасное расстояние между плитой и находящейся под ней мебелью указано на Рис.</li> <li>• Вырезав отверстие для плиты, нанесите на места разреза силикон для защиты от влаги.</li> <li>• Варочную панель запрещается, без применения специальных мер, устанавливать над духовкой, у которых продукты сгорания могут двигаться по направлению вверх, под варочную панель.</li> <li>• Термостойкость стены за плитой должна составлять как минимум 120°C. Минимальное расстояние между стеной и задним краем плиты должно быть 40 мм.</li> <li>• Запрещено устанавливать плиту рядом с высоким кухонным шкафом или другим элементом мебели из горючего материала.</li> </ul>	<p>Тұтынушыны жинақтау бұған тиісті біліктілік рұқсаты бар фирма ғана жүзеге асыра алады және бұны ұлттық нормалар мен қаулыларға сәйкес жасауға тиіс.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Электр пісіру плитасы сыртқы факторлардың әсер етуі тұрғысынан қалыпты орта үшін арналған.</li> <li>• Пісіру плитасы ең аз қалыңдығы 30 мм, жылуға төзімді металдан жасалған беті бар үстелдің үстіңгі тақтайына қондыру үшін арналған.</li> <li>• Үстелдің үстіңгі тақтайы көлденең қалыпта орнатылуға тиіс және сұйықтық ағып кетпес үшін, қабырға жағынан нығыздалуға тиіс.</li> <li>• Пісіру плитасына арналған тесіктер өлшемі және оның орналастырылуы жинақтауға арналған суретте келтірілген.</li> <li>• Қабырғалар мен жиһаздың пісіру плитасынан сақталуға тиіс қауіпсіз арақашықтығы суретте көрсетілген.</li> <li>• Тесікті кезу кесінде пайда болған бетке лайықты лак (мысалы, силикон) немесе үстелдің үстіңгі тақтайына ылғалдың енуін төмендететін алюминий фольга жағуды ұсынамыз.</li> <li>• Пісіру плиталарының астына арнайы іс-шарасыз духовка орнатуға болмайды, онда жану өнімдері жоғары бағытта, пісіру плитасының астына жылжуы мүмкін.</li> <li>• Плитаның артындағы асуі жиһазының артқы қабырғасы да жылуға төзімді металдан (120° Ц) жасалуға тиіс. Плитаның артқы жағының артқы қабырғадан ең аз арақашықтығы 40 мм құрауға тиіс.</li> <li>• Плитаны үстелдің үстіңгі тақтайынан шығып тұратын, жанғыш материалдан жасалған асуі шкафына жақын орналастыруға болмайды.</li> <li>• Плитаның артқы жағының артқы қабырғадан ең аз арақашықтығы 40 мм құрауға тиіс.</li> <li>• Плитаны үстелдің үстіңгі тақтайынан шығып тұратын, жанғыш материалдан жасалған асуі шкафына жақын орналастыруға болмайды.</li> </ul>

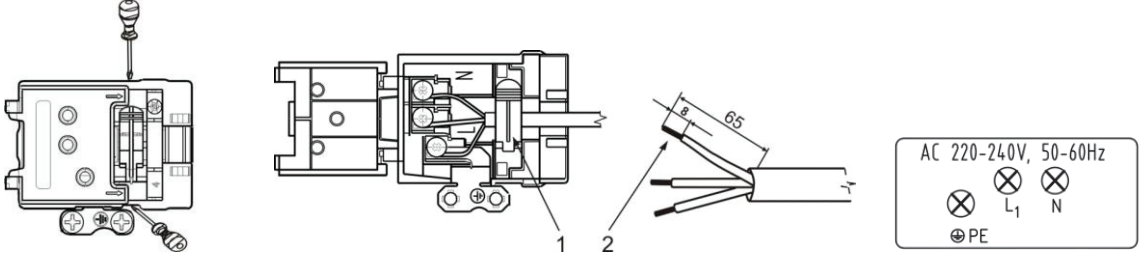


1. Sealing
2. Fastening element
3. Rear wall
4. Side walls

1. Уплотнение
2. Соединение
3. Задняя стенка
4. Боковые стенки

1. тығыздау
2. қысқыш
3. артқы қабырға
4. бүйір қабырға






ELECTRIC CONNECTION OF THE RANGE	ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЛИТЫ	ТҰТЫНУШЫНЫ ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНЕ ҚОСУ
		
<p><b>SINGLE-PHASE CONNECTION</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Clip against cord tearing</li> <li>Conductor ends braced with pressed terminal</li> </ol>	<p><b>ОДНОФАЗНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Клипса против выдергивания кабеля</li> <li>Концы проводников, зафиксированные запрессованным окончатием</li> </ol>	<p><b>БІР ФАЗАЛЫҚ ҚОСЫЛЫМ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Кабельді тартудан қорғайтын қамыт</li> <li>Престелген ұштықпен күшейтілген сым ұштары</li> </ol>
<p>Solely an authorized person can connect the appliance to mains according to local regulations in force.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The recommended single-phase connection of the range is with help of a cable of type H05RR-F3G-1,5 according to the figure.</li> <li>Ends of wires should have pressed terminals according to the fig.</li> <li>After whipping the conductor ends beneath the terminal board screw heads place the cable in the terminal board and secure it by a clip against tearing.</li> <li>Close the terminal board cover.</li> <li>Turn the range into working position and shift it in the opening in the working table with glued sealing. Check the position of connecting cable.</li> </ul> <p>Secure the hob with enclosed clamps (fig.) to the working table. Do not tight screws too strongly otherwise the hob can be damaged.</p>	<p>Подключение прибора к электросети могут выполнять только уполномоченные лица согласно требованиям предписаний, действующих в месте установки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Рекомендуем выполнить однофазное подключение плиты при помощи H05RR-F3G-1,5, как показано на Рис.</li> <li>На концы проволоки необходимо установить нажимной винт, как это показано на рис.</li> <li>После намотки проводов вокруг нажимных винтов, под головками винтов уложите кабель в плиту с контактами/терминалами и защитите его соответствующей клеммой, чтобы провода не разорвались.</li> <li>Закройте крышку плиты с контактами/терминалами.</li> <li>Переверните плиту в рабочее положение и установите её в отверстие в столешнице, на которое Вы наклеили уплотнение. Проверьте положение присоединительного кабеля питания. Плиту с приложенными соединениями прикрепите к рабочей поверхности (Рис.). Чтобы не повредить плиту, не затягивайте винты слишком сильно.</li> </ul>	<p>Тұтынушыны жинақтау бұған тиісті біліктілік рұқсаты бар фирма ғана жүзеге асыра алады және бұны ұлттық нормалар мен қаулыларға сәйкес жасауға тиіс.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Пісіру плитасын қосу үшін, ұштары суретте көрсетілгендей өңделетін, қимасы 1,5 мм, мысалы H05VV-F3G1,5 тұрпатты, 3 тарамды кабельді пайдаланыңыз.</li> <li>Сымдардың ұштарын дудыратуға қарсы престелген ұштықтармен күшейту керек.</li> <li>Клеммалар бұрандалары бастиектерінің астына сым ұштарын бекіткеннен кейін, кабельді клеммалық қорапқа орнатыңыз да, оны тартуға қарсы қамытпен бекітіңіз.</li> <li>Содан кейін клеммалық қораптың қақпағын жабыңыз.</li> <li>Қосқаннан кейін тұтынушыны жұмыс қалпына ашыңыз, ойыққа салыңыз және біріктіру кабелінің позициясын тексеріңіз.</li> </ul> <p>Пісіру плитасын тұтынушыға зиян келтірмейтін тиісті күш салу арқылы қысқыштардың көмегімен бекітіңіз (суретті қараңыз).</p>

The producer reserves the right of minor modifications in the instructions resulting from innovations or technological changes of the product.	Производитель оставляет за собой право на незначительные изменения, связанные с инновационными или техническими изменениями и не влияющие на функцию изделия.	Өндіруші бұйым функциясына әсер етпейтін инновациялық немесе технологиялық өзгерістерден туындайтын кішігірім өзгерту құқығын өзіне қалдырады.
--	---	--

ACCESSORIES	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ АППАРАТА	КЕРЕК-ЖАРАҚТАР	EC310INI EC310INB
Insulating compound	Герметик	Тығыздау массасы	1
Cleaning scraper	Скребок для очистки	Тазартуға арналған қырғыш	1
Assembly fixture	Крепежные элементы (соединения)	Қысқыш	4
Screw	Болт	Бұранда	4

ACCESSORIES FOR ORDERING	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАКАЗУ	ТАПСЫРЫҚА КЕРЕК-ЖАРАҚТАР	EC310INI EC310INB
Connecting lath (order number 286696)	Соединяющая рейка (номер заказа 286696)	Біріктіруші төрткілдеш (тапсырыс нөмірі 286696)	1

TECHNICAL DATA	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР	
Built-in hob	Встраиваемая плита	Кірістірілген плита	<b>EC310INI EC310INB</b>
<b>Dimensions</b>	<b>Размеры</b>	<b>Габариттері</b>	
Total dimensions - W x D x H (H = built in depth)	Внешние габариты - ширина x глубина x V V – глубина встраивания	Сыртқы габариттері ені x тереңдігі x V V – ішіне орнатылатын тереңдігі	300 x 510 x 46 mm
Dimensions of cut out in the working sink Width x Depth x Thickness of sink	Размеры выреза в столешнице Ширина x Глубина x Толщина столешницы	стелдің үстіңгі тақтайындағы ойық өлшемі E x T x үстіңгі тақтайдың қалыңдығы	275 x 490 x (30 - 50) mm
<b>Rated voltage</b>	<b>Номинальное напряжение</b>	<b>Электр кернеуі</b>	230 V, 50 Hz (Гц)
<b>Electric power of zones</b>	<b>Электрическая мощность конфорок</b>	<b>Пісіру аймақтары</b>	
Front	Передняя	Алдыңғы	1,2 kW Ø145 mm
Rear	Задняя	Артқы	1,7 kW Ø180 mm
Rated power	Номинальная мощность	Жалпы тұтынылатын қуат	2,9 kW

Class of protection against moisture	Класс защиты от влаги	Ылғалдан қорғау класы	IP 20
Class of protection against electric shock	Класс защиты от поражения током	Токқа ұрынудан қорғау класы	I
Package dimensions Height/ width / depth - 140 / 380 / 580 (mm)	Размеры упаковки Высота/ширина/ глубина - 140 / 380 / 580 (мм)	Орауыш өлшемдері – ені / тереңдігі / биіктігі – 140 / 380 / 580 (мм)	
Lifetime – 10 years	Срок эксплуатации - 10 лет	Іске пайдалану мерзімі – 10 жыл	
Does not contain harmful substances - RoHS	Не содержит вредных веществ - RoHS	Құрамында зиянды заттар жоқ - RoHS	
Grounding sign 	Знак заземления 	Жерге тұйықтау белгісі 	
SERIAL NUMBER X XX X XXXX X.....Year of production XX.....Week of the year X.....Purpose of usage of appliance XXXX....Sequence of product in the week	СЕРИЙНЫЙ НОМЕР X XX X XXXX X..... Год выпуска XX..... Неделя года X..... Цель применения XXXX.... Номер продукта в неделе	СЕРИЯЛЫҚ НӨМІРІ X XX X XXXX X..... Өнім жылы XX..... Апта және жыл X..... Өнімді пайдалану XXXX.... Аптадағы кезектілік	

SAP 527248

MORA MORAVIA s.p.o. Чешская Республика 783 66 Глубочки-Марианске Удоли, Надражни 50  
MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, 783 66, Hlubočky – Mariánské Údolí, Czech republic

Импортер: ООО «Горень БТ» 119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр.



4364 - EC310INI, EC310INB / EN RU KK / 2015 08 15 / **SAP 527248**



506945

373 (01-16)